

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883



Users committee elected ... page 3

Hard working, dedicated PCH volunteers appreciated ... page 3

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • equity@achilles.net • 121st Year, No.17 Wednesday, April 28, 2004 • 87 cents

NEWS BRIEFS



Have you seen this man?

SQ uses computerized sketch to find theft suspect

BRYSON — The Pontiac MRC Sûreté du Québec police have been able to create a computerized picture of a man suspected to have robbed the Bryson Market April 9. On the evening of the theft, the young man approached the clerk with a knife, said Const. Marc Ippersiel, Sûreté du Québec communications officer. He then demanded the contents of the cash register and a carton of cigarettes before leaving the scene. The suspect has bleach-blond hair, is between the ages of 18 and 23, is about 5', 7" (1.7 m) tall, and about 150 lb. (58 kg). If you recognize the man in this photo or have any information on this crime, please call 648-2141, 310-4141 or InfoCrime at 1-800-711-1800.

Lionettes explore Camp Voyageur, Quyon

By LEAH MILLER
Equity Reporter
QUYON — The 43rd annual District A4 Region 22 Lionettes' Rally was held at Tim Horton's Camp Voyageurs in Quyon on Sunday, April 25. About 107 guests out of 120 members in total were at the gathering on the Ottawa River. There are seven clubs in the district: Arnprior, Bryson, Campbell's Bay, Killaloe, Stittsville, Shawville, and Quyon. Each year the rally is in a different club's home town. The day began with club photos and brunch served. Pontiac MNA Charlotte L'Écuyer and Quyon Lions Club president Glen Leach attended to welcome the Lionettes. The general meeting let each club go over their reports and business articles. Then the Lionettes were divided up randomly into three groups: the Voyageurs, the Rabaskas and the Les Chûtes. In their groups they rotated between a tour of the camp, a presentation by local voyageur Armand Ducharme of Luskville, and refreshments. Ducharme showed the Lionettes remnants of the Northwest Company and Hudson's Bay Company that he had found throughout the Pontiac. He also had many hand drawn maps, Indian burial ground artifacts and voyageur artifacts. "The Pontiac is the most beautiful place to go in the fall — or any season," said Ducharme.

continued on page 2

Mayors vote 13-5 for Tembec wood exchange

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — The council of mayors voted 13-5 to support Tembec's bid to exchange hardwood saw logs from its Davidson saw mill for pine from its Mattawa operation. The Pontiac hardwood is from Crown land. "The ministries of natural resources in Québec and Ontario think it's a good idea," said Pontiac MRC Warden Michael McCrank at the April monthly meeting Monday. "Everybody is looking at us (to make a decision)." The decision came after much debate on the pros and cons of allowing an exchange, with the opponents arguing Pontiac saw logs should be processed in Pontiac. Proponents

argued that the MRC should do what it can to help Tembec and the other forestry companies keep their Pontiac operations up and running. "I make the motion to exchange wood between Québec and Ontario to save the wood industry in Pontiac," said Fort Coulonge Mayor Raymond Durocher. Voting against the motion to support Tembec's proposal, which is for five years with a review every year, were mayors Gerald Dagg (Rapides des Joachims), Terry Richard (Leslie, Clapham and Huddersfield), Albert Armstrong (Shawville), Gerald Manwell (Portage du Fort) and Cletus Ferrigan (Campbell's Bay). Tembec's proposal, which the company claims will "stabilize" the Davidson operation, was met with

fierce opposition by industry workers when it was announced early this year. **Precedent?** Industry workers fear that releasing hardwood to Ontario is both a continuation of Pontiac exporting raw timber and a precedent for other companies to follow suit. About 60 workers, family and supporters protested Tembec's proposal outside the Québec Ministry of Natural Resources building in Fort Coulonge Feb. 16. "There are nine years (of Pontiac timber) left," said industry worker James Newberry who says that too much Pontiac wood is going out of the county, and that with three mills here, none should ever leave. "(The government) looks at it as

Outaouais wood," McCrank explained. "For the past 30 years we've exported wood." Tembec officials say the move is necessary to counter a downturn in the forestry industry and to maximize production at its Davidson saw mill. "I think it's a good thing," said Louis Campeau of Tembec. "It's going to enable us to stabilize our operation." **Temporary?** Last week, the Davidson mill temporarily laid off two shifts in its saw mill — about 50 men — due, Campeau said, to a shortage of logs. It's expected the mill workers will be off for about six weeks. "It's until we can go back into the bush to cut," Campeau said. McCrank pointed out to the mayors

that "the forestry industry is in a crisis from B.C. to New Brunswick. "And so is farming," he said. Currently, the PFC mill remains closed after a prospective owner failed to get financial backing. Current owner Gustave Brunet locked the gates after the International Woodworkers' Association members voted last May to reject Brunet's offer and go out on strike. Brunet has been trying to sell the mill since subsequent negotiations died on the table. "The gentleman (buyer) wasn't able to deliver," McCrank said, adding the plan "relied on public funds." "We met with the MNA (Charlotte L'Écuyer) last week and she validated that there would be no public bailout of anyone."

Shawville-Clarendon firefighters have a ball raising cash Money used for gas, equipment expenses

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — The Shawville-Clarendon annual firefighters' ball proved that firefighters aren't only good at fighting fires — they can dance too. Ottawa Valley's Hyrd Gunz band played for an energetic crowd at the ball at the Lions Hall, decorated by Bonnie Richardson and Vivian Bohart, Saturday, April 24. "Money was raised through ticket sales, bar sales and door prizes," said Shawville-Clarendon fire Chief Lee Laframboise, who has been chief for 13 years. "One firefighter sold 300 tickets." All money raised will be going towards equipment and gas for the 25-man fire department, but mainly a new rescue truck. "The truck has a lot of rust and is getting old," said Laframboise. "Our department is well-off," Laframboise said. But he pointed out that it still costs a lot to maintain.

On call The operation of the fire department consists of 23 on-scene firefighters, one dispatcher, and one pump operator. The fire department itself consists of a dispatch room, a meeting room, and a bunker room. These were all paid for and built by the firefighters through donations. The tanker, which holds 20,000 gallons (90,800 litres) of water, uses about four miles (6.4 kilometres) per gallon (4.54 litres) of gas. An older second tanker, which holds about 3,000 gallons (13,620 litres) of water, costs \$80 of gas approximately every 200 kilometres. The trucks are filled up after every outing. The tankers are mainly used for more rural fires, but the pumper trucks are used more commonly in the towns. The smaller pumper has a "tele-squirt" attached to a ladder. "This is so we can operate a nozzle to spray water from the bottom of the ladder," said Neil Sharpe, firefighter and past chief. The rescue truck, currently a 1978 model, holds all lifesaving equipment. "It carries backboards, stretchers, the jaws of life, and resuscitators," said Sharpe. "It's a small, overloaded truck that carries no water." This rescue truck is usually sent with a tanker to fires.

continued on page 2



HI-YA: Kyle Morin (left) kicks Matthew Lacroix at a point match at the first Pontiac Martial Arts Tournament in Campbell's Bay on Saturday, April 24. More than 50 students competed at the first Pontiac Martial Arts Tournament.

Kickin and grapplin at martial arts tournament

By LEAH MILLER
Equity Reporter

CAMPBELL'S BAY — The first Pontiac Martial Arts Tournament was held at the Campbell's Bay RA hall Saturday, April 24. More than 50 participants from Otter Lake's Pontiac Martial Arts Academy, Campbell's Bay's Rivière Martial Arts, Danford Lake Martial Arts, and Quyon Martial Arts competed in the day-long tournament. "It's where we can learn how to fight against other martial arts," said Matthew Giroux, 18, of the Danford Lake school. The events were divided into divisions determined by weight, height and rank of the fighters. Then, there were four separate competitions of point fighting, continuous fighting, grappling (ground or submission fighting), and techniques. "Jiu-jitsu and karate were able to be combined in this tournament because the stand-up style is the same," said tournament organizer George Lafleur. "The only difference is that karate does not have grappling." The ranking systems between the two art forms

are the same, moving basically from white to brown to black. "We want to make this annual," said Lafleur of the successful tournament. "Or even biannual." Normally these schools would be competing in tournaments in Ottawa or elsewhere, said Lafleur. The tournament, organized by instructors from the various schools in the Pontiac, took about three months to organize. "We are very pleased with the turn-out," said Lafleur. "We had more than we expected." The Quyon Martial Arts school will be competing at the Québec Nationals on May 1, and used the local tournament as a platform to practise. "It's just something to do in a small town," said Mike Crestes, 15, who has a white belt in jiu-jitsu from the Danford Lake school. Instructors from the schools were judges for the tournament. People of all ages can learn martial arts at any of these schools. "It's a good way to get over your nerves," said Danford Lake student Tyler Wilson, 16, "and to meet new people."

Pontiac High jumps in provincial standings School up to 282nd from 410th in 1998

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — Pontiac High School's "Creating a Culture of Success" program is paying dividends at the school and across the province. The high school has seen its provincial ranking dramatically jump to 282nd place as of June 2003 from 410th place in 1998. (There are 428 public schools in Québec; 92 are English.) As well, its average mark rose to 68.4 in June 2003 from 62.7 in June 2002. In Secondary I, the honour role tripled to 60 students from 20. The spike in the marks and placement reflect the implementation of the welding program, the achievement team ("A" team) and teacher teams and mentoring for each student. The "A" team is comprised of one teacher per grade, the welding program teacher, the school guidance counsellor, the principal and success technician. "We've put a lot of things in place the last three years," says principal Mike Dubeau, adding the Cycle 1 model will be used throughout the school. "We've started to concentrate on the whole school's improvement." The program, which focuses on the individual student's performance as well as that of the school, uses an achievement team to meet with the students to set targets within the reach of the student's potential. A mentor is available to sit with each student to talk about their individual target. "They meet with the student to discuss the targets, the whys and why nots," Dubeau says. **Interest sparked** As a result, the program has spurred among the students a renewed interest in school and increased motivation towards success. "We're heading in the right direction," Dubeau says. The school's success has caught the attention of educators across the province. In a report to the Ministry of Education last September, the advisory board on English education reported to the Minister of Education that the PHS welding program "is an ambitious project to turn out graduates who are qualified and employable welders." "The target set for the academic performance of each student is in effect a pilot project in mentoring," the report continued. "Soon all secondary students will be involved in similar target setting." "I don't know of any other school doing it this way now," Dubeau said.

continued on page 2

RE/MAX REALTY INC. Courtier immobilier agréé Franchisé indépendant et autonome
GRAND OPENING of our **SHAWVILLE OFFICE**
Friday and Saturday, April 30 & May 1, 2004
Friday 10:00 a.m. to 5:00 p.m. and Saturday 10:00 a.m. to 3:00 p.m.
Buying or Selling - Country Homes, Cottages, Commercial, Residential.
For agents who out perform ... look to Re/Max
181, rue Principale, Aymer, Québec 770-2100 E-mail: tlafleur@magma.ca 320 Main Street, Shawville, Québec 647-6996
Carleen Lafleur 759-0699 Terence Lafleur 274-9857

FROM THE FRONT

District Lionettes at Quyon, Camp Voyageur for annual rally

continued from page 1

"But people don't even know it is here."

Ducharme stirred the Lionettes' imaginations through his collection of antique Indian and voyageur time period clothing, as well as old pipes and spear heads he had found along the Ottawa River.

The Lionettes used to have other clubs like Petawawa, Pembroke,

Renfrew and Barry's Bay, but since the Lions Club opened itself up to women, those Lionettes clubs have dissolved, said Kathy Young, Quyon Lionette president.

"It is the third time we have hosted the rally in our history," said Young of the 21-year-old club. "During the previous years we held it at the Lions Club, but this year we decided to differ-

ent." At the end of the social hour the Lionettes presented a cheque of \$1,000 to the Tim Horton's Foundation which was raised by the proceeds of the rally.

"It is a great success," said Charlene Graham, Quyon Lionette rally chairperson. "Many people from Quyon have never been to the camp before." Next year the rally will be held in Killaloe.



GIFT OF THANKS: The District District A4 Region 22 Lionettes held a cheque of \$1,000 to the Tim Horton's Foundation at their 43rd rally held at Camp Voyageur. The money was raised through the proceeds of the event.



DONATION: The Quyon Lions Club (top photo) donated \$1,000 to the Pontiac Reception Centre Foundation for the adapted bus fund, on Wednesday, April 14. From the left: Ray Johnston, curling tournament chair; Dale Thomson, chairman of the Pontiac Reception Centre foundation; and Glen Leach, Quyon Lions Club president. **GENEROUS GIFT:** The Lions Club donated \$2,000 to the Sports and Recreation Committee April 14. From the left: Laurie MacKechnie, past president of the Lions Club; Heather Desabrai, president of Quyon Sports and Recreation; and Glen Leach, Quyon Lions Club president.

EQUITY ads work for you!
819-647-2204

Happy 80th Birthday, Mom!
May 2, 2004



"Marjorie Smith" with love from our children Bill, Dale, Eric, Sheila and Kathy and their spouses and your grandchildren.

Just Arrived at
Audrey's
Village Boutique
LADIES' WEAR
Braeside, ON
623-4578

Pontiac High School jumps in provincial standings

continued from page 1

Dubeau said the combination of the achievement team, the student's target setting and the followup mentoring has greatly contributed to the success of the students and in turn the school.

"We're trying to create a climate of success," Dubeau said. "It may influence (education) policy, maybe help other schools."

PHS also adopted a team model of teaching, encouraging collaboration amongst the teachers to contribute to meeting the needs of the students.

The PHS program was also featured at workshops in Québec City last fall and Montreal last month. The

Reach For Your Dreams conferences at the Palais des congrès aimed at finding new approaches and solutions in the Québec City and Montreal schools programs. Dubeau was assisted by teachers and team leaders Don Stevens and Gord Graham at the Québec City and Montreal workshops.

PHS has also formed partnerships with Ravens Wood School in Bromley, U.K., St. Patrick's High School in Québec City and Symmes Junior High School in Aylmer as means towards improving the educational model.

"Any other school that visits us, we can learn from them," Dubeau says. "We can tap into 'how do you do

that kind of thing?'"

In February, PHS was featured in a two-page spread in the Ministry of Education's *Schoolscapes* magazine. In the article "Raising the bar for all students," PHS was noted for

having "increased student motivation, raised student achievement and improved the overall atmosphere in the school."

"The student receives a congratulations letter from the principal, the vice-prin-

cipal and the "A" team on achieving their potential and contributing to the school's

success," Dubeau says. "Celebrating success is a big part of our system."

Mixed Stag
in honour of
Paul Lang and Melanie McCann
Saturday, May 1st, 2004 at 9 p.m.
Gavan's Hotel, Quyon, Quebec
\$3.00 each or 2 for \$5.00

Hair Reflections
NOW OPEN
306 James St., Shawville, QC 819-647-1942
(corner of Victoria & James, across from car wash)
MELISSA TUBMAN - HAIRSTYLIST
KRISTA BROWN - HAIRSTYLIST
(previously from Studio Jenn)
Family Hair Care • Ear Piercing • Facial Waxing
Call to book your appointment today - Walk-ins welcome
SENIORS' DISCOUNT EVERY WEDNESDAY

Ladies' Night
in support of
Breast Cancer
Wednesday, May 12, 2004
7:00 p.m.
Exhibition Hall at Shawville Fairgrounds
\$5.00 in advance; \$7.00 at the door
Advanced ticket info: 647-3213
Refreshments Served
Women's Kiosks - Fashion Show
Sponsored by the Pontiac Agricultural Society
in collaboration with local merchants

Friends and family are invited to join in the celebration with **Evelyn Laframboise** on the occasion of her **80th Birthday**
Saturday, May 8, 2004
2 to 4 p.m.
Shawville United Church Hall

AUBERGE MONT BLANC
Portage du Fort 647-5303, 647-5499
Avis à nos clients
En raison d'une baisse de la clientèle les lundis et mardis, nous nous voyons dans l'obligation de fermer ces jours, et ce, à compter du 3 mai 2004. Toutefois, nous accepterons d'ouvrir pour des groupes de 20 personnes et plus sur réservation. Nous vous remercions de votre bonne compréhension.
P.S. Heure régulière du mercredi au dimanche. Merci.
Notice to our clients
Due to a decrease of clientele on Mondays and Tuesdays, we see ourselves forced to close on those days, and this, as of May 3, 2004. However, we are willing to open for groups of 20 persons or more with a reservation. We thank you for your understanding.
P.S. Regular hours Wednesday to Sunday. Thank you.



DANCING THE NIGHT AWAY: Shawville-Clarendon firefighter supporters take a chance on the dance floor at the annual Shawville-Clarendon firefighters' ball. The event, held at the Lions Club in Shawville, featured the Hyrd Gunz Band to raise money for equipment for the department.

Shawville-Clarendon firefighters have a ball raising cash

continued from page 1

The department gets paid an hourly rate when going to a scene, but only if it is a fire. For car accidents or any other time a crew gets sent out, the crew and gas are not paid for.

But, in the event of an accident, the insurer usually will give the department a flat rate of about \$400.

"The fire department is like a club," said Sharpe. "We are doing a service for the municipality."

Money raised also goes to

any maintenance that needs to be done on any of the equipment like the jaws of life, trucks, or other equipment.

Tax saving
"The more money we raise," said Sharpe, "the more it cuts back on taxes for taxpayers."

The department also holds a boot drive where firefighters spend a day in May to take donations with their firefighter boots from drivers along the nearby streets and highways.

Read all about it in THE EQUITY
Talk about it on **Valley Talk** CHIP 101.7
with your host **Louise Donaldson**
Tune in Thursdays at 4:00 p.m.

Time to say goodbye
On behalf of myself, my wife Francine and our son Steven, we would like to take this opportunity to say thank you very much. Ten years ago we decided to move back to our grass roots and start a business. The venture started with purchasing a building, adding on to it and converting it into a grocery store. None of us had any experience at this, but with the guidance of my parents and the patience of the clientele, we managed to prevail. Our son Steve was 12 years old at the time and as big an asset to the business as any one of us. He has stuck with us all the way through, working nights, weekends and during summer holidays. Making sure things ran smoothly for us especially when we were away on a little holiday. Thanks so much Steve for making our life so much easier. We cannot forget to mention our dear devoted and faithful employee and good friend from day one, Linda Lepine. She has been with us from the beginning and has showed us that there are actually people out there who treat a business like it was their own, always conscience about the money and cleanliness of the establishment, it sure made our life easier. Thank you so much Linda from both Fran and I for the nine years of excellent work and keep up the good work. And now to mention the #1 reason why the store works so well and that is because of the support of the local clientele. Without your devotion and loyalty the store would be nothing. We hope that you continue your support with the new owner Julie Graveline who will be taking over on Monday morning, May 3rd. Julie is a native of Aylmer who has moved to Otter Lake several years ago and has decided she would like to own her own business. We hope that you will make her feel as welcomed as you have with us. As much as we have enjoyed the store business, the time has come to say goodbye and once again thank you very much for making it a success for us.
Terry, Fran and Steve
Dépanneur Le Coin Picanoc
Fran and I will be in the store Saturday, May 1st from 8 to 4. As a token of our appreciation we invite you to come in and fill out a ticket for a new BBQ (no purchase necessary) to be drawn at 4 o'clock.

Sandals
Birkenstock Rohde Clarks
Viking Volks Walkers Romika
Rockport Teva Sketchers
Naturalizer Columbia
FARMER BROS 623-2426
124 John Street North
Arnprior, Ontario
Store Hours: Fri. 9-7 • Sat. & Mon. 9-5
Tues. & Wed. 9-5:30 • Thurs. 9-6

Partager votre vision sur l'avenir culturel du Pontiac
Share your vision about the cultural future of the Pontiac
La culture est... ce que vous voulez qu'elle soit
Culture is... what you want it to be
Alley & Cawood, Bryson, Campbell's Bay, Grand Calumet, Litchfield, Otter Lake
le 28 avril/April 28 19h/7pm
La Maison des Jeunes
rue McCuaig, Campbell's Bay
Bristol, Clarendon, Portage du Fort, Shawville, Thorne
1er mai / May 1 10h/10 am
au Garage (Maison des Jeunes)
rue Bristol, Shawville
Information: Benedikt Kuhn, agent de développement culturel 819-648-5217 bkuhn.cld@mrcpontiac.qc.ca
CD **CD**
Votre opinion est importante
Your opinion counts
danse, musique, histoire, architecture, muséologie, arts, culture, patrimoine

Honda GEAR UP FOR SPRING EVENT
REMBROKE Honda
1405 Pembroke Street W. PEMBROKE 813-732-3673 1-800-273-0313
2004 HONDA CIVIC SE
\$16,800* MSRP
\$188
Per month for 48 months with \$2,207 down. Freight and P.D.E. included. \$0 Security Deposit.
3.8%* Lease and finance available on the 2004 Civic
• A/C with micron filter
• CD player
• power locks
• 115 hp, 1.7 litre engine
• driver and front passenger dual-stage front airbags
INCLUDES \$1700* IN NO CHARGE FEATURES
CANADA'S BEST SELLING CAR FOR THE PAST 5 YEARS.
HONDA

Judy Grant is back

CHELSEA — Former Chelsea mayor and warden of the MRC des Collines Judy Grant will be the Conservative Party candidate in the new riding of Pontiac for the next federal election.

Nearly 300 people attended the Conservative nomination meeting on Sunday, April 18 in Chelsea, including an impressive number of former and current municipal leaders.

Judy Grant brings 20 years of municipal and regional experience to the table and supporters point to her personal integrity and sense of fairness.

"At the heart of a relationship between people and their government is a bond of trust," Grant said. "If people know you to be fair and honest, they trust you. If you act with openness and transparency, they trust you. If you demonstrate integrity, if you listen before you act, they trust you."

She added: "These principles have guided my 20 years in municipal politics. These are the same principles I will apply as the Member of Parliament for Pontiac."

Here are some of the key priorities Mrs. Grant outlined in her acceptance speech:

Citizen input
Grant wants to effectively represent the interests and concerns of the voters of this riding.

"The first thing I will do as Member of Parliament for Pontiac will be to establish a network of Citizen Committees across the area that will meet regularly to tell me what their challenges and priorities are," said Grant.

Agriculture
In the riding of Pontiac, agricultural issues are fore-

most. "I know that our cattle farmers are hurting," said Grant. "Our local UPA reps have some very good ideas about how to make the family farm more viable in the future, and, as your Member of Parliament, I will make it my priority and part of my job to meet with them on a regular basis to do what I can in Ottawa to put forward their case, and make some headway on their issues."

Health Care
"Our health care system is another priority for me, as it is with many of you in this room and as your Member of Parliament I am going to make sure we do what we can to improve and enhance those services," she said. Grant plans on putting pressure on the federal government to restore its share of funding to the system.

Environment
"Our environment is also one of my key concerns," said Grant. "As a largely rural riding, we have to be extremely vigilant about the quality of our drinking water."

Grant wants federal-provincial programs put in place to aid small municipalities.

Economic development
"My experience at the municipal and regional level has taught me that all levels of government have a role to play in meeting the needs of people," she said. "It has also taught me that it is the role of their elected representative to sort through these needs, determine what level of government is best able to help, and figure out how to go about making the changes that have a meaningful impact on the lives of the people."

LADYSMITH

Water is too cold and too high yet



By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927
Birthdays

congratulations to Lindsay Pasch who celebrates May 1.

My deepest sympathy goes out to the family and friends of Fred Dagg who passed away recently. He was a beloved brother to my good friend Lila Dale.

Trout season opened on Friday, but we think the water is too cold and too high yet. There's an old fisherman's proverb, "When the mosquitoes bite, the fish bite too!"

Gerald Mielkie is out of

the hospital and doing a little better since his surgery. Visiting with Margaret Fieroben this past week was Gerald Mielkie of Cawood.

Last Sunday Margaret took a trip to Ottawa to visit with Gen and Clifford Fieroben. Also visiting were their daughter, Brenda and Ralph Schoenermark and children, Jackson and Ross of Ottawa. Margaret says they all had a great social time.

Get well wishes to Pierre Huet of Hull who has been on the sick list. Hoping that he will soon be feeling like his old self again.

Well, the spring birds are really here now. Lots of

geese, morning doves, red-winged blackbirds, crackles, kingfishers, killdeer and robins. Springs might be here but the weather sure isn't. The weather must be hard on these little birds. I'm sure they're not used to these kind of temperatures.

The St. John's Lutheran presented the murder mystery "The Haunting" on Saturday night. The usual great dinner was enjoyed by a good crowd who then attempted to guess the identity of the killer. The most unlikely murderer proved to be feeble "grampa" played by Rev. Ron Leonard. Thanks to all who supported this fundraiser for the church.

WALTHAM

Firefighters called out



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

Our heartfelt sympathy is extended to Georgette Beaubien, Art, Anita, Jeannette and Deah Gagnon on the recent death of their dear aunt Beatrice Gagnon, of Detroit, Michigan. Our thoughts and prayers are with you at this sad time.

On April 20 a surprise 65th birthday party was held in honor of Violet Pelletier. It took place at the Waltham Station. Family and friends gathered to wish Vi well. She was totally taken by surprise. Everyone enjoyed a delicious lunch and birthday cake. She received lovely gifts for which she was very

appreciative.

For Senator hockey fans the excitement is over. The Toronto Maple Leafs, in their seventh game, eliminated them. Fr. Tim Moyle, unofficial head fan of the Ottawa Senators is recovering nicely from his bout with the flu bug and Toronto Maple Leaf fans. Hope springs eternal and Fr. Tim will be leading the cheering again next year. Go "Sens" go!!

It is Saturday, April 24 and it is nice and sunny, but it is sure cold! They are predicting ice pellets for tomorrow. Oh well, at least we are not getting the snow that they got in the mid-western states. My neighbor Gilda Heaney was telling me that she was talking to her son Dean up in

Kamloops, BC last Thursday and he said that it was 23 degrees Celsius and the temperature was in the 20s all that week. Aren't they lucky!

On Saturday evening, April 24 around 7 p.m. our firefighters were called out as part of a mutual aid, to a tire fire at the landfill on Allumette Island. Seventeen firefighters joined the Allumette Island Fire Department to extinguish a large pile of burning tires. The operations were effective and efficient.

A very happy birthday and lots of love goes out to our dear Michael who will celebrate his birthday on Sunday, May 2. We hope that you have a great one Mike, we very proud of you!

LA BOURSE DES MINES HILTON MINES SCHOLARSHIP

Cette bourse d'études valant approximativement 400 \$ est offerte par les Mines Hilton à tout élève ayant gradué à l'une des écoles suivantes: École secondaire sœur de Coulonge, École secondaire Jean Paul II et Polyvalente du Pontiac.

Il faut avoir gradué à l'une des écoles mentionnées ci-haut, être présentement admis à un cours universitaire et non en troisième année ou au CEGEP.

Tout candidat intéressé est prié d'adresser sa demande au soussigné avant vendredi le 21 mai 2004 et de bien vouloir y joindre l'inscription, une photocopie de son certificat d'études secondaires de même qu'une copie des cours universitaires achevés ou en cours. (Aucune copie d'Internet ne sera acceptée. Doit être la transcription officielle.) Les candidats seront choisis d'après leur succès scolaire.

Adresser votre demande de participation à:
M. M. Dubeau, Directeur
Polyvalente du Pontiac
C.P. 4600, Shawville (Québec) J0X 2Y0

All graduates of École secondaire sœur de Coulonge, Pontiac High School and John Paul II High School are eligible.

Candidates will be chosen strictly on academic merit.

Students must presently be in a university (not a Grade 13 or CEGEP) program.

Please forward a letter of application, a copy of your high school leaving certificate and transcripts of any university courses completed or in progress. (No internet copies will be accepted, must be official transcript.)

This scholarship is worth approximately \$400.

Deadline for application is Friday, May 21, 2004.

Applications should be forwarded to:
Mr. M. Dubeau, Principal
Pontiac High School
Box 4600, Shawville, Que. J0X 2Y0

CAMPBELL'S BAY CEMENT

(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
Licence RBO: 1857-2792-35

- READY-MIX CONCRETE
 - SEPTIC TANKS
 - WELL TILE
 - SEEPAGE PITS
 - POURED CONCRETE FOUNDATIONS
 - ICF (Insulated Concrete Foundations)
 - CRUSHED STONE
 - SAND, GRAVEL
 - RE-BAR, WIREMESH
- * ALL B.N.Q. & C.S.A. APPROVED

FOR ALL HOME, FARM or COMMERCIAL PROJECTS

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

CAMPBELL'S BAY

Great time in Germany



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

Cory Hobbs of Shawville, our grandson, returned from his holiday in Germany. He had a great time and was able to visit many cities. He particularly liked driving on the autobahn.

Deepest sympathy to Richard Bowie and his family on the death of his wife Juliette who was in long-term in Shawville. Funeral arrangements were by Ringrose Brothers. The funeral service was held at St. John The Evangelist Church in Campbell's Bay on Monday at 11 a.m.

Roy Newman is able to be home from hospital. We wish him all the best for a speedy recovery.

Our granddaughter, Andrea Hobbs celebrated her birthday with a sleep over for several young

friends. We wish her all the best.

Leonard Crawford of Campbell's Bay passed away suddenly at hospital in Shawville on April 24. The arrangements were by Ringrose Brothers Funeral Home with the service to St. Andrew's United Church for service at 1 p.m. with Rev. Angus MacDonald conducting the service.

Sadie Letts celebrated her birthday on Sunday, April 25 with a family dinner at Auberge Mont Blanc at Portage du Fort. We wish her all the best for many more happy, healthy birthdays.

Two well known Bryson residents passed away on the weekend, Ken Griffin and Rita Rainville. To both families we express our sincere sympathies.

Ian Belanger of Carleton Place visited with Elmer Belanger on the weekend.

DANFORD LAKE

Totally surprised



By STEPHANIE MILFORD
Correspondent
467-1091

Where has April gone? It seems just like yesterday that it came in. The poor people in Newfoundland can't believe their eyes at what happened to them I'm sure. 40 cm of snow fell through the night on April 25.

This weekend was the Hunting and FAC course here in Danford. Instructors Jean Pichette and Jean Clement did a wonderful job teaching and explaining each and every question that anyone had. Merlin Peck who organized the event said that he and the instructors were pleased with the turn out and how well each had paid attention in class. All went according to plan. I'd like to take a moment to wish my baby brother Karl (Chum) Milford a happy birthday this week. On Thursday he will turn 21!

Last Tuesday, my mother, Suzanne and I spent the afternoon in Hull. I like to visit the city but I personally could not live there. When we got home we felt like our heads were going to explode. I guess we are and always will be country bumpkins.

A surprise birthday party was held Saturday night for Grace Early. Many friends and family gathered and totally surprised her. All enjoyed a beautiful birthday cake and Kentucky Fried Chicken. Hubert Beaudoin, Grace's brother also celebrat-

ed on Saturday. Many more happy returns to you both!



Come and Experience the Exquisite Cuisine of the Hungry Hare Restaurant at the Renfrew Inn

Reservations:
613-433-3663

Seafood Celebration

April 15th until May 5th

Join us for a taste of the Maritimes. Select from these featured items, in addition to the items on our Dinner Menu:

STARTERS

Greens and Smoked Salmon
Tender mixed greens drizzled with warm citrus vinaigrette accented with smoked Atlantic salmon and fried ginger. \$8.95

Seafood Bisque
Rich seafood soup scented with brandy and thyme. \$8.95

MAINS

Seafood Vol-au-Vent
Tender shrimp, scallops and salmon in a white wine cream sauce with mushrooms and dill. \$18.95

Shrimp 'n' Sirloin
10 ounce aged and trimmed steak, marinated with herbs and pepper, topped with garlic laced Black Tiger Shrimp. A haystack of potatoes and seasoned vegetables. \$25.95

Surf and Turf
The ultimate treat. Flame broiled 6 oz. Canadian beef filet and broiled lobster with melted butter served with fresh vegetables, potatoes and rice. \$34.95

Cajun Chicken and Shrimps
Pan seared chicken breast with spicy shrimps topped with sweet green peppers, onions and celery. Served with rice and fresh vegetables. \$17.95

We pride ourselves on the fact that we cook each meal individually, especially for you, using fresh vegetables, wholesome fish and seafood, and genuine Canadian Beef.

David Keindel, Chef and Owner, The Hungry Hare

TOM PRINCE MOTORS 432-5337 Renfrew



2001 Chev Silverado

Quad cab, 4x4, 91,000 kms, one owner, black and black interior, 4.8, V8, auto, air, tilt, posi-trac and more.



2002 Chev S-10 LS

3rd door, extended cab, V6, auto, OD, air, power windows & locks, CD, tilt, cruise, sport wheels, power mirrors, tonneau cover, etc, 16,000 kms, one owner, navy blue and black trim.



2001 GMC Sonoma SLS

3rd door, extended cab, 4x4, 52,000 kms, black and black trim, V6, auto, OD, air, power windows and locks, power mirrors, tilt, cruise, one owner, tonneau cover, etc., etc.



1992 Ford F150 Flareside

Short box, 302, V8, 4x4, 169,000 kms, one owner, auto, OD, air, power windows & locks, power mirrors, electric 4x4 shift, tonneau cover, two tone grey and red, burgundy interior, etc.

Braeside Home Furnishings SPRING RENOVATION SALE



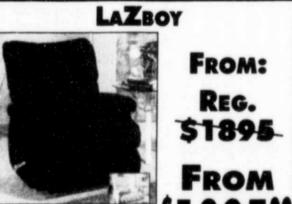
REG. \$999⁰⁰
Now \$699⁰⁰

- Double sofa bed (77" w)
- Pillow back
- In stock - green



REG. \$2395
Now \$1895⁰⁰

- Gorgeous 2pc sectional
- Compact 90" each way
- In stock in navy blue
- 200 fabrics available
- Made in Canada
- Sofa bed available



FROM: REG. \$1895

FROM \$1395⁰⁰

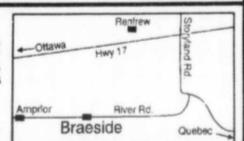
- 3 position rocker/recliner chair
- Leather/vinyl
- Navy in stock



REG. \$2195
Now \$1695⁰⁰

- Solid pine bedroom suite
- Includes:
 - triple dresser, hutch mirror,
 - 5 drawer chest
 - 2 nites
 - 54/60 bookcase headboard
 - Cottage pine finish

HOURS:
Mon - Thurs 9-5:30 pm
Friday 9-9 pm
Saturday 9-5 pm
FREE DELIVERY!
All Over the Ottawa Valley! Don't Miss This Great Event!
852 RIVER ROAD, BRAESIDE, ONT. PHONE (613) 623-4859



Forums en région: Place aux citoyens

CAMPBELL'S BAY — La députée de Pontiac est heureuse d'annoncer que le forum «Place aux citoyens» se tiendra le 21 août, à Gatineau.

L'ensemble des forums se déroulera dans toutes les régions du Québec, dès le 15 mai jusqu'en septembre prochain.

Le gouvernement a choisi d'inviter les citoyens à venir s'exprimer en leur nom personnel, afin de se faire entendre sur des sujets qui les concernent directement.

«Nous avons amorcé un véritable dialogue avec tous les Québécois et les Québécoises en les conviant à ces forums de discussion. J'espère que les

citoyens de la circonscription de Pontiac seront nombreux à s'inscrire. Il s'agit d'une première au Québec et l'occasion est vraiment belle pour la population de participer de façon active à notre avenir collectif», a déclaré la députée de Pontiac.

Avec «Place aux citoyens», les Québécois et les Québécoises sont invités à se prononcer sur les défis que sont les changements démographiques et la situation des finances publiques.

Ces défis seront abordés sous quatre angles: la santé et les services sociaux - l'éducation, la formation et l'emploi - le développement économique, régional et

durable - la famille et le développement social.

«Pour assurer des services de qualité, accessibles à tous les Québécois et les Québécoises dans toutes les régions, nous devons trouver des solutions à deux grands défis: la situation des finances publiques et les changements démographiques.

Le statu quo n'est plus une option, il faut faire les choses différemment.

Il est important d'y penser maintenant, afin que le Québec puisse se projeter dans l'avenir et Briller parmi les meilleurs», a déclaré la députée de Pontiac.

Forums
L'organisation des 19 forums en région a été

confiée aux conférences régionales des élus (CRÉ). C'est le président de chacune de ces conférences qui agira à titre d'hôte pour sa région.

Chacun des forums de discussion réunira environ 130 participants, des citoyens, des élus et des leaders de la région, qui pourront échanger sur les différents défis et thèmes proposés.

Citoyens
Les citoyens qui souhaitent participer aux forums sont invités à se rendre sur le site Internet

www.briller.gouv.qc.ca afin de s'inscrire ou par téléphone auprès de Communication-Québec au numéro suivant: 1-800-363-1363.

Ils peuvent également y prendre connaissance du document de référence «Briller parmi les meilleurs», qui propose un cadre de réflexion global, mais aussi y formuler des commentaires à l'égard des enjeux auxquels fait face notre société.

La date limite d'inscription est fixée au 30 avril 2004.



**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
DU PLAN CONJOINT DE L'OFFICE DES
PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC**

AVIS DE CONVOCATION

À tous les propriétaires de boisés visés par le plan conjoint des producteurs de bois du Pontiac

Nous vous invitons à participer à la 44^{ème} assemblée générale annuelle du plan conjoint des producteurs de bois du Pontiac qui se tiendra :

Date : Jeudi, le 6 mai 2004
Heure : 18h00 Inscription
18h30 Début de l'assemblée

Endroit : Salle de l'Église anglicane St-Paul, rue Principale, Shawville, Québec

Les sujets traités au cours de cette assemblée sont détaillés dans l'ordre du jour ci-après. Copies de l'ordre du jour et du procès-verbal sont aussi disponibles au bureau ou à la porte le soir de l'assemblée annuelle.

Prenez note que les personnes doivent s'identifier et posséder une **preuve récente de propriété**. Ces preuves de propriété seront exigées à l'entrée. Les preuves acceptées sont l'une des suivantes :

- Compte de taxe municipale
- Acte notarié d'achat de propriété
- Certificat de pré-inscription

Article 4.1 du règlement
Les personnes ayant un droit de vote sont : les propriétaires de quatre (4) hectares ou plus de lots boisés ; les entrepreneurs avec un contrat d'achat de coupe de bois accompagné de la facture de taxe municipale correspondante ; et dans le cas d'une corporation, le vote peut être donné à un autre pourvu qu'il ait une procuration. Chaque personne physique a le droit à seulement un vote (article 86). Nous comptons sur votre présence.

3 000\$ à deux écoles

PONTIAC — La députée de Pontiac, madame Charlotte L'Écuyer, a annoncé, au nom du ministre de l'Éducation, monsieur Pierre Reid, que le ministère de l'Éducation accorde une subvention de 1 500 \$ à l'école St-John/Jean-Paul II de Campbell's Bay et de 1 500 \$ à l'école du Vieux-Verger de Gatineau pour des services d'aide aux devoirs.

Il existe au Québec plusieurs formules d'aide aux devoirs et aux leçons. Ces services connaissent une popularité croissante depuis les quinze dernières années. Plusieurs services d'aide aux devoirs ont été mis sur pied par les milieux scolaires afin d'appuyer les élèves et leurs parents.

Les services d'aide aux devoirs répondent à un besoin réel. Ils constituent un moyen important pour soutenir les élèves de la région et leurs parents. » Ce type de services est utile et nécessaire. En les offrant, les écoles favorisent grandement la réussite des élèves », a conclu madame L'Écuyer.

**PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE
PONTIAC**

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:-

Des soumissions sont demandées pour l'entretien des espaces verts et des parcs sur son territoire pour la période du 15 mai 2004 au 15 octobre 2004.

Toute personne intéressée à soumissionner peut se procurer des documents contractuels au bureau du soussigné en composant le (819) 455-2401 ou en se présentant à son bureau au 2024 Route 148, Pontiac, durant les heures de bureau à compter du 28 avril 2004.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission représentant au moins 10% du prix soumis.

Les soumissions scellées et clairement identifiées quant à leur contenu doivent être reçues au bureau du soussigné le ou avant le 11 mai 2004 à 14:00 heures, et seront ouvertes publiquement à cette même heure.

L'entrepreneur devra obtenir et maintenir en vigueur tous permis et autorisations requis par toute instance gouvernementale, nécessaires à l'exécution de son contrat.

La Municipalité de Pontiac ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune soumission déposée, et ceci sans dédommagement aux soumissionnaires.

DONNÉ À PONTIAC ce vingt-deuxième jour d'avril deux-mille quatre.

Sylvain Bertrand, Secrétaire-trésorier

Vivez la différence!

Centre de santé du Pontiac

Vous souhaitez travailler dans un environnement amical et dynamique, orienté vers un travail d'équipe ? Vous souhaitez relever un nouveau défi et vous êtes polyvalent(e) ? Venez nous rejoindre ! Le Centre de santé du Pontiac est situé dans la pittoresque vallée de l'Outaouais dans la région du Pontiac. Une région de lacs et de rivières offrant beaucoup de possibilités ! Nous sommes situés à environ 90 km de Gatineau et nous recherchons un(e) :

**TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION
AU SERVICE FINANCIER**

TEMPS COMPLET TEMPORAIRE

Pour combler un remplacement de congé de maternité. Par la suite, vous serez inscrit(e) sur notre liste de rappel. Sous l'autorité du Directeur des services financiers, vous effectuerez les travaux reliés à la gestion financière. Vous coordonnez l'ensemble des opérations comptables, assistez le gestionnaire dans sa fonction financière, serez responsable de la gestion des comptes payables pour l'ensemble de l'établissement.

Les candidatures de technicien(ne) en administration possédant deux (2) ans d'expérience en comptabilité ou finance informatisée seront considérées en priorité. Un certificat en administration serait un atout.

Exigences :

- détenir un diplôme en technique administrative option comptabilité ou finance
- bilinguisme exigé

Veuillez faire parvenir **VOTRE CURRICULUM VITAE LE PLUS RAPIDEMENT POSSIBLE** par courrier à la Direction des ressources humaines, Le CENTRE DE SANTÉ DU PONTIAC, 160, chemin de la Chute, case postale 430, Mansfield (Québec) J0X 1V0, ou par télécopieur au (819) 683-1424 ou par courriel : info@santepontiac.qc.ca.

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront une réponse écrite.

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU PLAN CONJOINT DE
L'OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC**

ORDRE DU JOUR

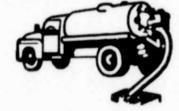
1. Ouverture de l'assemblée par le président
2. Lecture et adoption de l'avis de convocation
3. Lecture et adoption des procédures d'assemblée
4. Lecture et adoption de l'ordre du jour
5. Message du Président
6. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 8 mai 2003
7. Présentation et adoption du rapport d'activités 2003
8. Présentation et adoption des états financiers de 2003
9. Nomination du vérificateur pour 2004
10. Mise en marché 2004
11. Invités spéciaux
12. Autres résolutions
13. Élection des administrateurs :
 - Régions : No 2 : les cantons de Bristol et de Clarendon ainsi que le village de Shawville;
 - No 4 : les cantons unis de Leslie-Clapham-Huddersfield;
 - No 6 : les villages de Campbell's Bay et de Fort-Coulange, les cantons unis de Mansfield et Pontefract et de Waltham et Bryson et le canton de Litchfield (partie haute);
 - No 7 : les cantons de Chichester, de l'Île-aux-Allumettes et de l'Île-aux-Allumettes-Partie-Est, les cantons unis de Sheen-Esher-Aberdeen-Malakoff, le village de Chapeau et la municipalité de Rapides-des-Joachims;
 - No 8 : municipalité de Cayamant.
14. Tirage
15. Levée de l'assemblée

Business Directory

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

**Messages
647-5306**



Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS



PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Québec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

REAL ESTATE



Carlen Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 759-0699

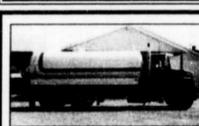


Terence Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 274-9357

RE/MAX RealMax Direct Inc., Realtor
Coutier immobilier agréé
franchise indépendant et autonome

Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
770-2100 / 647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca

SEPTIC TANK PUMPING



SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

VETERINARY SERVICES



Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Québec

Tel: (819) 647-3945

**Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies**

NOTAIRE - NOTARY



JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulange
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE



R. PECK
CONSTRUCTION INC.

Licensed General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

NOTAIRE - NOTARY



Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser

131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-771-3231

NOTAIRE - NOTARY



Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY • LEGAL ADVISER

**Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome**

(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

**Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.**

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Québec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0



RBO #8249-8981-46

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55



Excavation
Construction général
et rénovation



Excavation
General construction
and renovation

Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.

Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.

Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol
(819) 648-5148
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate

- Installation et reconditionnement de planchers de bois franc
- Finition extérieure, bardeaux, démolition, etc.
- Hardwood floor installation and reconditioning
- Finishing touches to your home, shingles, demolition, etc.

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING



DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Québec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: mayolee@sympatico.ca

REFRIGERATION - AIR - HEAT

J. MAYER ENTERPRISE

- * Air Conditioning
- * Refrigeration
- * Electric Furnaces
- * Geo Thermal Heat Pumps
- * Most Appliances

- * Heat Pumps
- * Propane
- * Water Pumps

SALES - SERVICE - INSTALLATION
John
Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328
No charge dial: 1-866-873-3132

WILL CUT BUSH LOTS

LOOKING TO CUT BUSH LOTS ON PRIVATE LAND
20 years experience



Steve Levesque
819-683-2886
(6 pm - 8 pm)

WEEKLY NEWS AND ADVERTISING

Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology



Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

Sports

Next step, Canadian champs?

NEPEAN — Second time around is a charm for Shawville's Gord Black, owner of the Nepean Raiders Central Junior "A" hockey club.

Now back-to-back winners of the Central Jr. "A" Hockey League's Art Bogart Cup, these winners put a grueling seven-game league series over Gloucester behind them and took the Eastern Canadian Championships in Valleyfield, Quebec last weekend.

The Raiders corrected last year's 4-0 shut-out loss at the '03 finals to Lennoxville with a Eastern Canada title this time out and claimed the Fred Page Cup as their own.

This year, the Raiders' hockey club parlayed a mediocre round robin record of 1-2-0 into a 3-2 win over St. Eustache in the semi, and followed up with a 4-0 win in the title match over Valleyfield.

Now Black and the Raiders are headed to Grand Prairie, Alberta, in two weeks time, for a stab at the all Canada Junior "A" championships, the Royal Bank Cup.

They got to tour

ST. JULIE — It was two-up, two-down for the Pontiac High School senior hockey team at the provincial championship in St. Julie last weekend. But the experience was worth it according to coach Chad Barter. Now they know what there up against heading into next season.

The Shawville team went down 8-2 against a hot Richelieu-three team, as the host place they could have three teams playing, and then played to a close 7-5 loss to St. Jerome. Goal seven was into an empty net.

But the whole weekend wasn't a loss even after those games, they hit the Montreal tourist scene, taking in the Montreal Expo's home opener, visited the Bell Centre and the old Forum among other things.

Barter is hoping to get a high school league off and running full tilt for next season on this side of the Ottawa River with several other schools. He says the interest is there and he even has plans to play against Ontario teams from Renfrew and Pembroke.

Already the interest in the contact league for next season from the players has generated the hopes from organizers to get tryouts and plenty of practice time set up for next season.

New executive

SHAWVILLE — The Shawville and District Minor Hockey Annual meeting has produced a change in the next executive. Treasurer Shelly Greer and secretary Kathy Young retain their positions with the a new president, Vaughan Bastien, taking over the helm from Colleen Powell, who'll stay on with the position of past president.

Other changes include John Campbell as first vice president from past president. New faces on the board are Jeff Garceau at second vice, Lorna Derouin at third vice and Barry Derouin steps in as the chief referee. Stephan Greer is equipment manager and Jennifer Yach steps up as registrar. Open still is the ice schedulers position.

Prior to the election, several issues were brought up that the new executive will have to check into; ie: joining with Fort Coulonge to form single letter teams when needed; changing of "CC" to "BB" status, which could forever change the whole competitive landscape for the Outaouais and small centers like the Pontiac; a tournament committee and constitution changes, half the positions are two-year terms for now, to name one.

WEpc takes over

By LEAH MILLER
Equity Reporter
SHAWVILLE — The new company WEpc has opened its doors where the Pontiac Computers once stood.

The store's grand opening week began on April 19, and owners Josh Beardsley and Scott Lemay were surprised with the high turnout.

"We had a great first day," said Lemay, who believes the numbers were a result of not boarding up the store during renovations.

Both men were born and raised in Shawville and will be providing computing service and network sales.

"We have an open environment," said Beardsley of their store. "People can come in and access free Internet."

"They also have their own line of computers on sale called Flex Line.

"Computers aren't just for techies anymore; they're for everyone," said Lemay.

They will also be focussing on commercial IT solutions for corporate customers, but will also offer service to residential customers.

"There is so much you can get off the web," said Beardsley. "People are welcome to come in and we can show you how to use it."

They are both educated in wireless networks, and "certified up the yahoo," according to Beardsley.

Both Beardsley and Lemay have extensive experience within the high tech industry, but have decided to come back to their roots after having worked in the city.

"We've always had interests in Shawville," said Beardsley. "And you always go back to your roots."

Harold Price, the former owner of Pontiac Computers, will now be focussing on providing Internet access and Web hosting through WEpc.

Right now WEpc is liquidating their entire old inventory to make room for new stock.



Beardsley, left and Lemay of WEpc

Chutes finds new director

By LEAH MILLER
Equity Reporter

MANSFIELD — A new full-time director has been hired to run the Coulonge Chutes in Mansfield.

As of March 1, Bruno Nicolas of Bryson has replaced Helen Routliffe, who has retired.

"He seems very keen and interested," said Doug Corrigan, Municipality of Mansfield inspector. "Things are moving along."

Nicolas, originally from Lorraine, North France, owns a high-tech business where he also fixes computers. He just started his business last July, and has noticed the summers to be fairly slow.

"I like to do other things," said Nicolas on why he chose the Chutes to fill his spare time.

Nicolas was the project manager for Maple Leaf Foods, Bell Canada, and Videotron, and lived in Montreal for four years before moving to the Pontiac in 2002.

"Running a project is very similar to organizing this job," said Nicolas of the transition. "I already had the opportunity of running my own company — I like taking on different challenges."

His job includes administrative work, advertising, and paying the bills. But he also plans to focus on new development.

"I have to make sure more people come to the Chutes and that we profit and continue to grow," said Nicolas.

During this year he plans on developing some new trails in the canyon that reach the other side of the river.

During the warmer months when the Chutes are open, (May 1 to October 31), there are two other permanent part-time employees, and up to six students to work the gates.

Another item on Nicolas' agenda is to get the Chutes open in the winter as well.

"There are people going in," said Nicolas. "But now we could facilitate them."

It costs \$7 per person to enter the Chutes or \$10 for

a season pass.
A new event to watch for will be Les Journées de la Culture where artists come on sight and visitors can watch while they paint. The event that will include many local artists runs from September 24 to 26.



Bruno Nicolas

The Chutes are also on the map for the Dr. S.E. MacDowell Elementary School's student exchange program. On April 21, students from the Prairie provinces will be coming to visit the Pontiac and the Chutes are one of the stops of the tour.

History

The Coulonge River is one of the last places where log driving took place, said Nicolas. "Log driving ended in the late '80s."

The Coulonge River is 241 km long. La Grand Chute is a 48-metre waterfall that falls down a narrow 750-m-long rock-walled canyon.

In the early 1840s large timber firms began to take over from private producers in Québec.

The Chutes were a major obstacle in the transportation of timber, so a wooden log slide was constructed in the same location where a cement slide exists today. It measured approximately 1,000 m and went from the head of the falls to the end of the gorge.

LAWN-BOY
Making Mowing Easier

It's Easy To Be Green

Why make it harder than it has to be?

Relax. We're here to help you find the perfect mower to make mowing easier for you. And if you don't find every answer here, your dealer can explain every bell and whistle on every model.

Engines

- Available with:
 - Duraforce engine
 - Tecumseh Engine
 - Honda Engine

2-Year 3-Year WARRANTY

See Dealer for Details

Fox's Marine Ltd.
We Service What We Sell
R.R. #3, Hwy. 60 W.,
Renfrew, Ont. K7V 3Z6
(613) 432-4182 Fax 432-9052



Quyon Sports and Recreation
SOCCER REGISTRATION
(at the Quyon Fair Grounds Soccer Field)
May 3 - 6:15 pm
(for children 10 years and older)
AND
May 5 - 6:15 pm
(for children 9 years and under)
Hope to see you there!

Construction-Bonne-Façon
Do-It-Right-Construction
Construction et rénovation
New Construction & Complete Renovations
Free Estimates
Donald Lévesque
Contracteur licencié/Licensed contractor
#RBQ 8002-9010-12 #APCHQ 60722
Tél./Fax: (819) 683-5506
Limited Time Offer
10% off the purchase of 5 windows or more
Financing Available on approved credit

You take care of the show. We'll take care of the go.



Get a **Free** Mopar Car Care Kit with any Spring Service Special.*

THE EASY WAY TO GET THE QUALITY, EXPERT CARE YOUR VEHICLE DESERVES.

ONLY AT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER, JEEP®, DODGE RETAILER

*While quantities last. Service offer and pricing applicable only at participating DaimlerChrysler retailers. Maintenance Service includes up to 5 litres of Mopar Oil. Some exclusions apply. †Additional charges may be applied for diesel, V10s, HEMI® V8s, fluid disposal, semisynthetic and synthetic oils. Price does not include taxes. Retailer may sell for less. Offer expires June 19, 2004. Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc. See your participating DaimlerChrysler retailer for complete details.

Spring Maintenance Service

\$39.95[†]
Environmental handling charge may apply.
No-charge A/C check!

- Lube, Oil and Filter Change
- Provide Written Report on Findings
- Tire Rotation
- Top-up of Washer Fluid
- AC System Performance Check
- Peace of Mind Inspection

Fuel Injector Service

\$79.95

Cleans deposits from injectors, intake valves and combustion chambers to restore fuel delivery efficiency and reduce fuel consumption.

Front-Wheel Alignment

\$69.95

- Setting Tire Pressure
- Computerized Alignment
- Steering and Suspension Inspection
- Toe Adjustment

Convenient. Affordable.



There's no better way to take care of your vehicle... we'll prove it.



Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

APRIL 2004						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	-

MAY 2004						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Every Saturday night; Bryson Lions Club Old Time Dance, round and square dancing. Music by the Brysonaires. Bryson Lions Hall 9 p.m. to 1 a.m. \$6 per person. Hot lunch served at midnight. 15m5

Alcoholics Anonymous meets Monday nights at 8 p.m. at St. Paul's Anglican Church (basement), 516 Main St., Shawville, Quebec. For more information call: 647-6775 or 647-5440. 9xA28

April 30 - Rummage Sale, St. Paul's Anglican Parish Hall, Shawville, Quebec. 10 am - 2 p.m. 2xA28

Fri., April 30 - Gavan's Hotel, Quyon. Rod Twolan, David Twolan, Joey Fraser, Dennis McCann, Donald McCann and Mark Schwartz cordially invite all Montreal Canadian fans for free beer and wings between 2 and 4 p.m. Arrive early as this event sold out 2 years ago. For info. www.bruinschoke.com ba28

April 30 - From 10 a.m. to 12:30 p.m. - Gently Used Clothing Sale at St. George's Anglican Church, 66 Leslie, Campbell's Bay. Spring clearout sale. Lots of new items! - all clothing items are priced for 50 cents! Don't miss the deals! ba28

Sat., May 1 - M & R Feeds is the place to be from 8:30 - 12 p.m. They will be hosting their annual Spring Buy-sell-trade day of birds and small animals. Everyone welcome! At 1185 Pembroke St. E. 732-2843. ba28

Speakers for the 11 a.m. service at the Shawville Wesleyan Church for the month of May are: May 2 - Wallace Barber; May 9 - Rev. Leslie Grant; May 16 - Rev. Daryl McPherson; May 23 - Rev. Orville White; May 30 - Rev. Daryl McPherson. ba28

Sun., May 2 - Special Service of Praise at 7 p.m. St. Andrew's United Church, Campbell's Bay featuring the Brysonaires and Maurice Dubeau. Lunch to follow. Everyone welcome. ba28

May 2 - Quyon UCW are holding a brunch at The Quyon Lions Hall from 10:00 to 1, adults \$6 and children under 12 \$3. There will be musical entertainment with a gospel flavour. Everyone welcome. ba28

Sun., May 2 - Hot Roast Beef Supper, Foresters Falls Orange Hall, 4 p.m. to 7 p.m. Adults \$10, children 5 - 12 years \$3.50 under 5 years free. Sponsored by LOL 552 and LOBA 1302. Handicap access. Everyone welcome. xA28

May 3 - 7:30 p.m. - 8 p.m. Beaver and Cubs Registration for September. United Church Hall, Price now is \$84. In Sept. price is \$100. xA28

COMING EVENTS

Sat., May 8 - 10 a.m. Estate Auction of the late Emily and Laura Elliott. See display ad. xA27

London House Inn & Spa at The Enchanted Gardens is offering Mother's Day specials and packages for the whole month of May. Call for our free brochure and gift certificates or see our web site. (613) 646-2994 www.londonhouseinn.com xA28

Sat., May 8 - 4 Wheeler Run Kick-off Breakfast, Shawville Lions Hall 7 - 10:30. \$4/person. All welcome. 2Xm5

May 8 & 9 - Mothers' Day Celebration at The Enchanted Gardens... On May 8 & 9th bring mom out to London House tearoom for one of our delicious lunches or afternoon tea. Spring bulbs are blooming and our gift shop is offering up to 50% off on last year's inventory! Free admission. Call 646-2994 or at 646-2815 for advance reservations. www.enchantedgardens.on.ca xA28

Wed., May 12 - 7 p.m., Ladies' Night in support of Breast Cancer, Exhibition Hall at Shawville Fairgrounds \$5 in advance; \$7 at the door. Advanced ticket info: 647-3213. Refreshments served. Women's Kiosks - Fashion Show. Sponsored by the Pontiac Agricultural Society in collaboration with local merchants. 2Bm5

Sat., May 15 - 7 p.m. Denial Awareness Festival. Concert of original folk, rock and country music, with Joanne Dubeau, Bob Diddle, Zeeza, Cindy Sidock, Anti Silence and much more at Bryson Theatre. 4Xm12

Fri., May 21 - Armstrong Heritage Farm Barbecue at Ottawa Valley Office Supplies parking lot, 10:30 - 6 p.m. xA28

Bus tours - May 22nd - May 31st Branson, MO, 14 meals, 7 shows included; June 23 - 25th Irwin Inn on Stony Lake, Kawartha Lakes Region, 5 meals included; Aug. 11 - 25 - Newfoundland, Halifax and the Cabot Trail, NS. Phone Beulah 647-3628. 2Xm5

Fri., Sat., & Sun., July 30, 31 & Aug. 1 - The Town of Carleton Place presents Riverside Jam on the Mississippi. Many feature acts include: Aaron Lines, Ronnie Milsap, Ronnie Hawkins, Charlie Major, Jason McCoy, Jamie Warren, Colin Amy, Carol Baker, Hugh Scott, Mick Armitage Band, Ambush and many others. www.riversidejam.com or 613-257-1883. R. V. Camping available. Tickets at Ticketmaster. 14bJy28

Bus tours - May 22nd - May 31st Branson, MO, 14 meals, 7 shows included; June 23 - 25th Irwin Inn on Stony Lake, Kawartha Lakes Region, 5 meals included; Aug. 11 - 25 - Newfoundland, Halifax and the Cabot Trail, NS. Phone Beulah 647-3628. 2Xm5

Sun., May 2 - 8 a.m. - 4 p.m. Antiques, collectibles, furniture, 1144 Rt. 148, Campbell's Bay. Rain or shine. Sale held indoors. ba28

YARD SALES

Sat., May 8 - The Wheeler Dealer Extraordinaire's daughters are hosting a garage sale Saturday, May 8th 8-4 at C84 Calumet Rd east (Old highway). Items include everything from candles to a riding lawn mower. Come and see what treasures you may find. Rain no problem everything is under the big top. 2Bm5

Fri., Sat., Sun., April 30, May 1 & 2 - 10 a.m. to 5 p.m., 1758 Route 148, Litchfield on right from Campbell's Bay towards Vinton. ba28

MISCELLANEOUS

Kroehler oak dining set, six chairs, includes two captain chairs, two panel china cabinet and lighted chandelier, like new \$2,500. Paid \$4,800 (moving). 647-5676. 2Xm5

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS

MATTRESS FACTORY OUTLET & FURNITURE

212 Raglan St. S., Renfrew 432-8826

Classified ads. You can place your classified ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$92 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qa28

"Best of Brown" by Dave Brown is now available at the Pontiac Printshop! At just \$14.95 a copy. Stop in at 133 Center St., Shawville, QC J0X 2Y0 (647-2204) and pick up your copy today! xtc

Sawmills \$3,495. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood industries also manufactures utility ATV attachments, log skidders, portable board edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com. Free information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

15.4 cu fridge \$475; 30" stove \$275 647-5748. xtc

Amazing! Only 79 cents a day! Get a brand new computer delivered to your door with no money down! Free digital camera! Call now! Toll free 1-866-259-1171 www.brand-snow.com qa28

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Ultronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7, 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Steel buildings final clearance! 25' x 32' \$6150, 25' x 40' \$6500, 30' x 40' \$8200, 32' x 50' \$11,397, 40' x 60' \$15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 - PioneerBuildings.com

MISCELLANEOUS

Troy tillers available at Elliott Farm Equipment - \$294.06 down and \$48.70 per month O.A.C. For details call Elliott Farm Equipment (613) 638-5372. ba28

Special offer - Buy 3 get one Free. Coral Calcium "Extra." Dare to compare. We have 560 mg of calcium from coral calcium; www.curecanada.com; 1-866-319-0708, Calgary. qa28

Congratulations, you're approved. Get a genuine MDG Horizon Computer System with a 17" Samsung Monitor for only \$899 or just 81 cents per day. No money down, Don't delay. Call today! 1-800-236-2504. qa28

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** only \$9.32 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

General merchandise returns from major Canadian & US department stores sold by the pallet or truck load. Great for liquidators, flea markets, ebay sellers, auctioneers, pawn shops, second hand stores & yard sales. Call 1-800-266-2807. www.vdcanada.com. qa28

FARM PRODUCE

Hawleywood Maple Syrup now in stock 4 litre, 2 litre and 1 litre. Call now to avoid disappointment. Supply limited by nature. Call 453-2096. 2bA28

Pure maple syrup for sale. Local delivery, 647-5544. 2bA28

Francis oats, good for seed, also hay, small square bales, excellent horse hay. Keith Emerson 647-5517. xA28

Hay - 50 large round bales, stored indoors. To be picked up. Call 613-224-8014. xA28

Well finished freezer beef, halves or quarters. Willow Hollow Farms, R. Younge 647-5284 or 3171 evenings or Pontiac Butcher Shop 647-6016 days. ba28

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides

Call (613) 735-6950

LIVESTOCK

One 2-wheeled trailer, one 3-year old Suffolk ram 647-3640. No Sunday calls. 2bA28

CARS AND TRUCKS

1985 Chev Custom Deluxe, 3/4 ton 4 x 4, excellent condition \$3,500 firm. Phone 647-5604. ba28

1993 Mercury Sable, power windows, power steering, AC 187,000 KM. One owner \$2,700. Excellent condition 647-5929. xA28

1999 Buick Le Sabre, excellent condition, 647-5462. 2xA28

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!

Motors & Transmissions Sold and Installed

Auto Glass Replacement

Tire Sales - 24 hr. Towing

We service what we sell.

BRISTOL AUTO BODY

11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

TRAILERS

1973 Bellevue 22 ft. tandem axle trailer loaded with everything. \$1,500. 647-5430. ba28

Camper for pick up truck, 8 ft. Easy tow sleep four, 3-way fridge and furnace with fan, heat control, two burner stove with fan. Very good condition. Also a set of steel verandah railings. 819-647-6755 or 819-453-2107. ba28

SNOWMOBILES

1997 Polaris Indy Ultra 700cc, Rev., visor plug, heated hand and thumb, studs, hitch, skis, backrest, cover, 2 windshield, mirrors. Great shape! Asking \$3,800. 819-647-3082 (Shawville). 2bA28

WANTED TO BUY

Looking to buy 3 cord of assorted 8 ft hardwood Call 458-2877. xA28

Antiques, collectibles, old sport cards, buggies, cutters, furniture, signs, anything old. Cash paid. Call André after 6 p.m. 819-648-2512. 4bm19

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teapots, napkin rings, Moorcroft, Gouda, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528. qa28

Large breed puppy. Call 613-432-5284. xA28

Wanted Maple syrup evaporating pan in working condition. Call Rob 647-6684. xA28

FOR RENT

Aylmer - 2 bedroom, heated/lighted, fridge, stove, parking, \$670, to sub-lease for the summer or rent for the year. Available June 1st. 684-1453. ba28

Bristol - 3 bedroom apartment, heat and hydro included. 2 references and recent written credit check required. Available June 1st. Call 819-771-6117. otc

Bryson - 3 bedroom house, 648-2222. otc

Calumet Island - 3 bedroom house (in the village). 648-2222. otc

Campbell's Bay - one bedroom apartment \$385 month, utilities and appliances included; 2 bedroom apartment \$450 month utilities and appliances included. Available April 1st. Phone 647-5611. otc

Campbell's Bay - 1 - one bedroom apartment; 1 - three bedroom apartment, 648-2362. otc

Ladysmith - 3 bedroom house available May 1st. 648-2423. ba28

Quyon - 3 bedroom apartment heated and lighted for \$650 per month. Call after 5 p.m. 458-2353. 2bA28

Seasonal business opportunity. Snack bar plus, fully equipped, prime location. For more information call 647-2376. otc

Shawville - 2 bedroom apartment 647-3256, (613) 295-2489. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Campbell's Bay - Duplex apartment centrally located, zoned commercial and residential. Many renovations done to building. Very low maintenance. Rental income will pay mortgage. No down payment required asking \$59,900 Will negotiate. Please call Keith at 648-2406, pager 613-751-6864. otc

Clarendon - Only 9 2 1/2 acre waterfront lots remain. All roads and hydro installed. Mick Armitage 613-226-9178 or 613-859-7740. Six miles from Shawville www.clarendonpoint.com. Financing available. xA28

SERVICES

Magician - Darel McCornist Magic, illusions and fun for all ages. Private parties and stage shows. Birthday parties/anniversary parties. Social, senior and community events. Turn your child's birthday party into a magical and memorable event. 819-647-2024. 4xM12

Hire a Husband - This and that needs to be done around the house. No time and no one to do it? We can help. Home maintenance and minor repairs. Make your "Honey Do List." Reasonable rates and free estimate. (819) 647-5312. 2bA28

Work from home on your computer. Training provided. Full or part time. No experience required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. Code: A1. qa28

Part-time bartender apply to Box "W", THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0. 2bA28

Part-time cook needed. Must be flexible for River Club. Please mail resumé to Box 10, Portage du Fort, J0X 2T0. 2bM5

Experienced only - full/part-time staff for chip stand. Call 647-2045 days. 2bm5

PUBLIC NOTICE

Avis Public Municipalité de Litchfield Aux contribuables de la susdite municipalité : Avis public est par les présents donné par la sous-signée, secrétaire-trésorière de la susdite Municipalité, que :

Veillez, s'il-vous-plait, noter, que la collecte des bacs bleues commencera: Jeudi, le 13 mai, 2004 à 7 heures le matin et continuera à chaque deuxième jeudi.

Donné à Campbell's Bay ce 20 avril, 2004. Jacqueline Brisebois, Secrétaire-trésorière 2-0-M5

Public Notice Municipality of Litchfield To the ratepayers of the aforesaid municipality: Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality, that:

Please note that the blue box pick-up will start on: Thursday, May 13th, at 7 a.m. and will continue one very second Thursday. Thank you. Given at Campbell's Bay April 20, 2004 Jacqueline Brisebois, Secretary-treasurer 2-0-M5

NOTICE

To Friends of Creighton Steeves: Creighton is now living in the Rosemount Centre for Seniors, 25 Rosemount Avenue, Ottawa, Ont. Please drop in and visit when you're in Ottawa. For further info. please contact Colyn 613-596-5222 or Sherry 613-724-3755. 4xm19

Cette élection, donne la chance aux membres de ta communauté de voter vert! Deviens candidat pour la prochaine élection fédérale dans ta circonscription! Tu as le développement durable à cœur et recherche une nouvelle voie pour tes idées? Les gens du Parti Vert du Canada aussi! Joins-toi à un mouvement mondial progressiste pour un meilleur futur et une nouvelle voie politique. Pour plus d'info, contacts: Julie Barbeau 1-866-868-3447 (tél sans frais) 562-4913 (tél local) Julie.Barbeau@partivert.ca www.greenparty.ca 2xA28

This election, give a chance to members of your community to vote green! Become a candidate for the next federal election in your riding! You have sustainable development at heart and are looking for a new avenue for your ideas? The people at the Green Party of Canada too! Join a new worldwide progressive movement for a better future and a new political voice. For more info, contact: Julie Barbeau 1-866-868-3447 (tél sans frais) 562-4913 (tél local) Julie.Barbeau@greenparty.ca 2XA28

Sheppard - Bert and Rita (née O'Reilly) are overjoyed with the birth of their daughter, Amy, born Wednesday, April 14, 2004 at 6:44 a.m. at the Pontiac Community Hospital. Weighing in at 6 lbs. 15 oz, 19 1/4" in length. A little sister for Brett, Kyle and Cole and another grandchild to Bill and Jackie Sheppard and Bill and Loretta O'Reilly of Bristol. Thanks so much to Dr. Courchesne and nurses Debbie Smith and Celine Romain for helping give Amy a safe arrival. Thank you also to Samia and Suzanne M. for all the TLC we received while in hospital.

NOTICE

Be an Interior Decorator with our great home-study course. Call for your Free brochure. 1-800-267-1829. www.sheffield-school.ca Sheffield School of Interior Design, Ottawa, ON qa28

He & She Unisex Hair Design will return to regular hours Tues. - Sat. 648-2212. 20% off streaks, perms. April 14 to June 14. 4bm2

TENDERS

Municipality of Thorne 775 Route 366 Ladysmith, QC J0X 2A0 Tender Notice Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality that sealed tenders, clearly marked "Winter Road Maintenance" are called for the snowplowing and sanding for the 2004-05, 2005-06 and 2006-07 winter season for approximately 74kms. Tenders must pick up a copy of the proposed contract in order to submit a bid and by appointment visit the roads with the Municipal Road Foreman, copies will be available at the Municipal Office in Ladysmith. Tenderers must be specific in their bid (rate per KM). Tenders must be received no later than 4 p.m. Thursday, May 27th, 2004 at the Municipal Office. Tenders will be opened at 7:30 p.m. on June 1st, 2004. Lowest or any tender not necessarily accepted.

K. Kelly, Secretary-Treasurer 1-0-A28

Municipalité de Thome 775, Route 366 Ladysmith, QC J0X 2A0 Demande de soumissions Avis Public est par les présents donné par le secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité que des soumissions scellées, clairement intitulées "Entretien chemin d'hiver" sont demandées pour le déneigement et sablage pour les saisons 2004-05, 2005-06 et 2006-07 pour environ 74kms. Les soumissionnaires doivent obligatoirement obtenir de la municipalité une copie du contrat afin de déposer leur soumission et sur rendez-vous visiter les chemins avec le contremaître municipale. Les soumissionnaires doivent être précis sur leur soumissions (taux par kms). Les soumissions seront acceptées jusqu'à 16 heures jeudi le 27 mai 2004 au bureau municipale à Ladysmith. Les soumissions seront ouverte le 1 juin à 19:30 heures. La soumission la plus basse ou n'importe quelle soumission ne sera pas nécessairement acceptée. K. Kelly, Secrétaire-trésorière. 2-0-A28

Public Notice Municipality of Litchfield To the ratepayers of the aforesaid municipality: Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality, that:

Please note that the blue box pick-up will start on: Thursday, May 13th, at 7 a.m. and will continue one very second Thursday. Thank you. Given at Campbell's Bay April 20, 2004 Jacqueline Brisebois, Secretary-treasurer 2-0-M5

Public Notice Municipality of Litchfield To the ratepayers of the aforesaid municipality: Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality, that:

Veillez, s'il-vous-plait, noter, que la collecte des bacs bleues commencera: Jeudi, le 13 mai, 2004 à 7 heures le matin et continuera à chaque deuxième jeudi.

Donné à Campbell's Bay ce 20 avril, 2004. Jacqueline Brisebois, Secrétaire-trésorière 2-0-M5

Public Notice Municipality of Litchfield To the ratepayers of the aforesaid municipality: Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality, that:

Please note that the blue box pick-up will start on: Thursday, May 13th, at 7 a.m. and will continue one very second Thursday. Thank you. Given at Campbell's Bay April 20, 2004 Jacqueline Brisebois, Secretary-treasurer 2-0-M5

Public Notice Municipality of Litchfield To the ratepayers of the aforesaid municipality: Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality, that:

Please note that the blue box pick-up will start on: Thursday, May 13th, at 7 a.m. and will continue one very second Thursday. Thank you. Given at Campbell's Bay April 20, 2004 Jacqueline Brisebois, Secretary-treasurer 2-0-M5

Public Notice Municipality of Litchfield To the ratepayers of the aforesaid municipality: Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality, that:

Please note that the blue box pick-up will start on: Thursday, May 13th, at 7 a.m. and will continue one very second Thursday. Thank you. Given at Campbell's Bay April 20, 2004 Jacqueline Brisebois, Secretary-treasurer 2-0-M5

DEATHS

Bowie, Juliette (Rouleau) - It is with great sadness that we say goodbye to Juliette, who passed away surrounded by her family on Friday, April 23rd, 2004 in her 81st year. She will be missed by her husband Richard; her children, Marlene (Frank Gramann), Ann (Martin Nicole), James (Dianne), Thomas, her grandchildren, Susanne, Cindy, Shannon, Louis, Rachel, Gaelen, Maggie

CLASSIFIED
MEMORIAM MEMORIAM MEMORIAM



Lamothe (Belland) - Yolande
April 29, 2003

Not a day goes by that we don't think of you. When God took you, it left a big hole in our hearts. We long to hug you again, to touch your hand. Our memories are plenty.. we laugh at your many antics. Your kindness, generosity and sense of humour will never be forgotten. You were a wonderful wife and an even greater mom and new grandma. We love you very much and we miss you like crazy. "Everything is different without Woey".
Love, your family

Smith - In loving memory of a beloved son Scott, who left us on April 28, 2002. Scott, you'd never say goodbye, it was always "See ya", Most of all we miss your cheerful "Hallo, I'm home." It gives us great comfort to know you believed: "For God so loved the world, that he gave his only begotten Son that who so ever believeth in Him should not perish but have everlasting life." We believe. Love you always, Dad and Mom (Harvey and Fern)

Smith, Scott - In memory of a dear brother and brother-in-law, Scott, who left us on April 28, 2002. There's a family, who missed you dearly, In a home where you used to be, There's a family, who wanted to keep you, But God willed it not to be. You left many happy memories, And a sorrow too great to be told, But to us who loved and lost you, Your memory will never grow old. Forever in our hearts, Love Sharon and Jim

Smith, Scott - In loving memory of a dear brother, brother-in-law, uncle and best friend who passed away April 28, 2002. Remembering you is easy I do it every day, Missing you is a heartache that never goes away. Because you meant so much to me there is nothing I can say, That tells the sadness in my heart as I think of you today. Forever loved and dearly missed. Kimberley, Jeff and Caitlin

Sicard - In loving memory of Yvon who passed away April 22, 2003. Deep in our hearts there's a picture, More precious than silver or gold. 'Tis a picture of a dear husband, father and grandfather Whose memory will never grow old. Sadly missed by Loretta and family

BUS TOUR

Daniel O'Donnell and Mary Duff



in Rochester, New York
August 25 - 27, 2004

Call: Thomas Cook Travel
432-5815 or 1-800-865-8738

Limited seats! Now booking second bus.

Ottawa Valley Shorthorn Spring Sale

Sat., May 8 - 1:00 p.m.

Hobbs Bros Sale Pavillion
2394 Dwyer Hill Rd., Ashton

Selling 29 LOTS COWS/CALVES, BRED HEIFERS & 4H YEARLINGS & HERD SIRE

Sale Managers Auctioneer
Hobbs Bros Allan Crogie
613-257-7583 Lunch Available 613-649-2263

AUCTION SALE

Saturday, May 1, 2004 at 9:00 a.m.

TRUCKS, FLOATS, TRAILERS, SCREENER, LOADERS, FARM EQUIP., SHOP EQUIP. & TOOLS AND NEW HUSQUARNA TOOLS & EQUIPMENT for Lawrence Wyatt Equipment

R.R. 1, Kars, Ontario. 3 miles south of North Gower on Dillworth Road., 1/2 mile east of Hwy 416. Approx. 25 miles from Ottawa by Hwy. 416. Approx. 30 miles north of Prescott by Hwy 416 at Dillworth Intersection.

TERMS: Cash or cheque with satisfactory I.D.

Canteen - Washrooms on Site
Info: LAWRENCE WYATT

Office 613-489-3212 Cell: 613-229-8445
(For more details see last week's paper)

AUCTIONEERS

Ken McNeely Ronald E. Crawford
R.R. 3, Kemptville, ON R.R. 3, Richmond, ON
613-258-5988 613-838-2928
613-762-5578 cell 613-725-7935 cell



GENERAL ANNUAL MEETING OF THE JOINT PLAN OF THE PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD

NOTICE OF MEETING

To all woodlot owners covered by the joint plan of the Pontiac Forest Products Producers Board

You are invited to participate in the 44th general annual meeting of the joint plan of the Pontiac Forest Products Producers Board that will be held on:

Date : Thursday, May 6, 2004

Time : 6:00 p.m. Registration
6:30 p.m. Meeting

Place : St-Paul's Anglican church hall, Main Street, Shawville, Quebec

The subjects to be dealt with during this meeting are detailed in the agenda featured below. Copies of the agenda and minutes are also available at the office or at the door the night of the annual meeting.

Please take note that the producers must identify themselves and possess a recent proof of ownership. The proofs of ownership accepted are the following:

- Municipal tax bill
- A notarised deed of ownership
- Pre-registration certificate

Article 4.1 of the regulation

The persons having the right to vote are: property owners owning four (4) hectares or more of woodlots; jobbers with written proof of cutting rights contract accompanied by the corresponding municipal tax bills; and in the case of a corporation, the vote may be given by proxy provided it has a power of attorney. A physical person is entitled to only one vote. (Article 86).

We are counting on your presence.

GENERAL ANNUAL MEETING OF THE JOINT PLAN OF THE PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD

AGENDA

1. Opening of the meeting by the President
2. Reading and adoption of the notification of meeting
3. Reading and adoption of the meeting procedures
4. Reading and adoption of the agenda
5. President's message
6. Adoption of the minutes of the general annual meeting held on May 8, 2003
7. Presentation and adoption of the 2003 activities report
8. Presentation and adoption of the 2003 financial statement
9. Nomination of the auditor for 2004
10. 2004 marketing
11. Special guests
12. Other motions
13. Election of directors:

Districts : No 2: the townships of Bristol and Clarendon, as well as the village of Shawville;

No 4: the united townships of Leslie, Clapham and Huddersfield;

No 6: the villages of Campbell's Bay and Fort-Coulonge, the united townships of Mansfield and Pontefract and Waltham & Bryson as well as the township of Upper Litchfield;

No 7: the townships of Chichester, Allumette Island and Allumette Island East, the united townships of Sheen-Esher-Aberdeen-Malakoff, the town of Chapeau and the municipality of Rapides-des-Joachims;

No 8: municipality of Cayamant.

14. Draw for door prizes
15. Adjournment

Turn unwanted items into cash with an EQUITY classified today. Call 647-2204

AUCTION SALE

SAT., MAY 1, 2004 at 10:30 a.m.

3 TRACTORS, FARM MACHINERY, HOUSEHOLD AND FARM RELATED ITEMS

for MRS. LEE "LEONA" STEWART, Wakefield, Que. Travel #105 North 18 miles from Hull, to Edelweiss Rd., "Wakefield Bridge", travel east 1.5 miles #180. "Signs". Case IH CX90 diesel tractor, 67 h.p. 4x4 c/w L550 Quick Attach loader, cab, air, radio, dual remotes, 1360 hrs. Case IH 275 diesel tractor, 29 h.p. 4x4 c/w IOOH loader and canopy. IHC B414 diesel tractor, 40 h.p. c/w B901 loader. NH 634 round baler; N.H. 489 haybine; N.H. 254 tedder; rake; NH side rake; heavy wagon; IH #1150 grinder mixer; NH 518 manure spreader; Bush Hog, 6 ft.; Oliver combine; Pronovost 4T dump wagon; plows; Kervance 10 ft. wheel disc; livestock scales, 3,000 lbs.; small headgate; feeders; many farm related items; welder; air compressor; chainsaw, etc.; Dining room suite; pressback chairs; washer and dryer; bed-room suite; collectibles are some of the many items we are selling. This is a very clean, well maintained auction.

HOPE YOU CAN BE WITH US.
Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649

AUCTION Saturday, May 8

FARM MACHINERY, ANTIQUES and HOUSEHOLD ITEMS
10:00 a.m. - SHARP

4th Concession, Clarendon, Shawville, Quebec

Owners: Estate of Mr. & Mrs. Emery Elliott

The farm has been sold and everything must go

ANTIQUES: Quilting frames 2 utilitarian farm quilts; Wrought iron crib and tick mattress; Yellow wooden table; painted wooden chair, child's wooden table and chair; child's wooden rocking chair; crocks; glass cookie jar; old brown glass 160 oz. bottle with handle; 2 radios; record player with 78 rpm records; 2 treadle sewing machines - Singer, Eatons; books; picture frames; cast iron single bed painted white; various framed prints; large wooden cupboard - Quebec antique; 3-piece parlor set; 3/4 wooden bed-headboard; footboard; wooden nail keg; wringer washer; Elliott pump models by Gordon Elliott; dark brown mixing bowl; rolling pin; DUNHAM SQUARE GRAND PIANO CIRCA 1864; mason jars; milk and cream bottles; chamber pail; wooden Coca-Cola box; wall matchbox holder-metal; corner shelf made from spools; bureau dresser with mirror; kitchen wood-fired cook stove with enamel front.

ASSORTED GLASSWARE: Several trays and dishes; assorted Pyrex; cake plates; tea plates; platters and various other collectibles.

MISC. HOUSEHOLD ITEMS: Wooden bench; several small stools; picture frames; DINING ROOM TABLE, BUFFET, 5 CHAIRS, CIRCA 1940; 2 sofas - dark brown velvet; lawn chairs; brown swivel/leasy chair; brown tweed hide-a-bed; TV, VCR and stand; large triple dresser 78"x19"x31" with 2 mirrors; 2 double beds with metal headboards/mattress/box springs; wicker baskets; several tables; refrigerator; microwave; toaster.

MACHINERY: Posthole auger; fat harrows; chain harrows; rotary brush cutter; 2 extension ladders; clay tiles; manure spreader; cultivator; hay elevator; water trough with float; loading chute; feed rack; electric fence; new roll barb wire; steel posts; steel drum; cherry wood; assorted tools and heavy iron pieces - hoes, chains, weights, etc.

ANTIQUARY MACHINERY: Horse harness; milk cans; 2 seeders; mower; square baler; pike pole; buggy; plow; snowshoes; milk strainer; fanning mill; steel wheeled cart; dump rake; DeLaval sign; milk strainer; wooden snow fence; anvil.

Lunch available. Terms cash or cheque. Property not moved until settled for.

GRAHAM AUCTION SERVICES
(613) 445-2646 (613) 292-5979

PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF PONTIAC

Public Notice

To the ratepayers of the aforesaid municipality

IS HEREBY GIVEN by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:-

Tenders are requested by the undersigned for the maintenance of green spaces and parks within its territory from May 15, 2004 until October 15, 2004. Any person interested in bidding can obtain the contract documents by communicating with the undersigned by calling (819) 455-2401 or in person at 2024 Route 148, Pontiac, Quebec during office hours as of April 28, 2004.

Tenders must include a certified cheque or a bid bond representing at least 10% of the price submitted.

Sealed tenders clearly identified as to their content must be received at the the undersigned's office on or before May 11, 2004 at 2:00 p.m., and will be opened publicly at the same time.

The contractor must obtain and maintain active all permits and authorizations required by any government level necessary for the execution of his contract.

The Municipality of Pontiac does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders submitted and without any compensation to the tenderer.

GIVEN IN PONTIAC this twenty-second day of April two thousand four.

Sylvain Bertrand
Secretary-Treasurer

Experience the difference!

Do you want to work in a friendly and dynamic, team-oriented environment? Do you want to take up a challenge and are you versatile? Then join us! The "Centre de santé du Pontiac" is located in the picturesque Ottawa Valley in the Pontiac region. A region of lakes and rivers offering a lot of possibilities!

We are located about 90 km from Gatineau and seeking an:

ADMINISTRATIVE TECHNICIAN IN THE FINANCING DEPARTMENT

TEMPORARY FULL-TIME

to fill a maternity leave replacement
After the replacement, your name will be registered on our recall list.

Under the responsibility of the Director of finance, you will work in all aspects of Finance. You will coordinate the accounting operations, assist the Director in his financing functions, and you will be responsible for the accounts payable for the whole establishment.

Applications of administrative technicians having two (2) years of experience in accounting or computerized finances will be given priority. A certificate in administration would be an asset.

REQUIREMENTS :

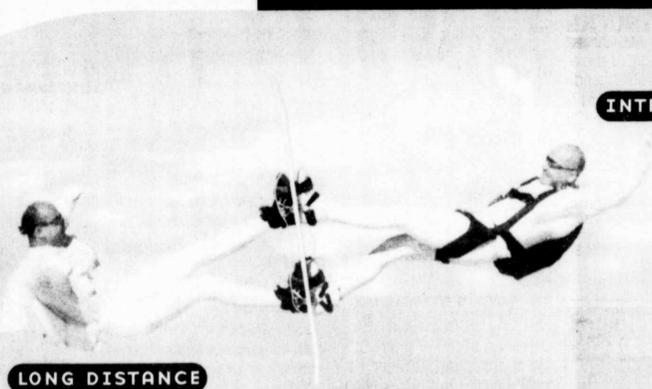
- Hold an administrative technician diploma - option accounting or finance.
- Be bilingual

Please send us YOUR RÉSUMÉ AS SOON AS POSSIBLE by mail to the Direction of Human Resources, Le Centre de santé du Pontiac, 160, chemin de la Chute, PO Box 430, Mansfield (Quebec) J0X 1V0, or by fax at (819) 683-1424 or by e-mail: info@santepontiac.qc.ca.

Only those called for an interview will receive an answer.

TEAM UP AND SAVE

TODAY, JUMP ON THIS CHANCE TO SAVE...



LONG DISTANCE

INTERNET

Combine your Télébec long distance savings plan with

Sympatico™ High Speed
And Save \$10* a month

OR

Sympatico Unlimited Dial-up Internet service
And Save \$5* a month

* Discount applies to Télébec monthly bills with an average of \$10 in self-dialed long distance calls under the plans over a 6 month period. Some restrictions apply. Service is available to residential subscribers where technology permits. Cannot be combined with any other Sympatico Télébec Internet offer. Sympatico High Speed and Sympatico Unlimited Dial-up Internet services are provided by Télébec Internet. Sympatico is a trademark of Bell Canada, used under license.



1-888-TÉLÉBEC
www.telebec.com

CALDWELL
Guides clean up

By HERMONIE SHARPE
Correspondent
 647-3459

When mentioning my visitors over Easter I forgot to mention that Murray Mako had visited as well.

This is Wednesday and what a windy day we have had. After hearing the weather in the he States and hearing about tornadoes down there we are lucky to just have the winds.

Birthday congratulations go out to Ruby Brownlee who celebrates her 92nd on April 25 and also to Shirley Coutiere of Pentagon whose 52nd is on April 30.

Like most people we feed the birds over the winter and we are still feeding them as they come very day looking of the hands-outs. Do I mind spending the money on the feed? I sure do not as they repay me 100 times over as I watch them congregate on my deck outside my kitchen window.

There are a good many caring people in the world today and it is ones like Etta Lunam who has worked tirelessly to help others who really

deserve the credit. Congratulations Etta from the writers as this is an award to be proud of.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Roger Nicholson of Brantford who passed away suddenly this past week. He was the loving son of Rev. and Mrs. David Nichols. Rev. Nicholson is the pastor of the Presbyterian Church in Fort Coulonge and Bristol.

Birthday congratulations go out to Natasha (McGee) MacDonald of Orleans who celebrated her 29th on April 26. May you enjoy many more.

The Bristol Girl Guides, all levels, were at the Bristol Heritage Centre Tuesday evening helping clean up the grounds.

Visiting with Eveyln Murphy over the weekend were Barry Findlay and daughter Leanne and son Terrance of Aylmer.

Mike Tremblay, Norway Bay, of Windy Lane Lambing Pen has a Finnish crossbred ewe who delivered quadruplets this weekend. Last year she had triplets. All lambs are healthy and thriving.

SHAWVILLE
Right in the swing of it

By RON HODGINS
Correspondent
 647-6001

The weather lately has been like a yo yo, up and down with cool, windy days and nights. Let's hope that it soon warms up and we can get some outside jobs done. I see that a few people have started to do some cropping. Mike Smiley and Mr. Alary in Luskville were both on the land this past weekend. I guess that it pays to have those fields tile drained or to have some sandy soil to get started on. Before long the rush will be on and everyone will have started. Just remember to take the time and be careful.

Happy birthday wishes are extended to two of my former teachers who celebrated their birthdays this past Friday and Saturday. Norma Stewart and Ella Stewart both turned another page on their voyage of life. Both of these ladies played a valid role in my life. At McDowell School Norma taught me all about Hereford cattle and Social Studies and at Pontiac Protestant High School Ella taught me all about Charolais cattle and accounting. As we

get older and look back teachers such as these gave us the tools and knowledge to go out in the world and make a life for ourselves. I hope that you are somewhat happy with the way that I turned out, as well as many of your former students.

The ice cream stand at the Fina has re-opened for another season. Even with the cool weather there was a line-up on Friday night. People just seem to like that ice cream and can't get enough. A big cone or milk shake today and off to Curves tomorrow.

Mavis Thompson and Jeff Tanner are right in the swing of lambing. They had 75 lambs arrive in the first ten days and many more to come. I had a tour of their barn on Sunday and all the sheep look great. Hey Jeff, I guess all that fun and hard work five months ago is starting to pay off.

Sympathy is extended to the family and friends of Rita Rainville who passed away this past week. Rita, along with her husband Renaud, were organizers of the old time dances at Bryson many years ago. The two of them never missed a night and boy did they love to dance.

BRYSON
One sad weekend

By ANNA STEWART
Correspondent
 648-2351

This past weekend has been one of Bryson's saddest weekends that the residents have had in a very long time. First we heard Rita Rainville was in the hospital very sick and they didn't expect her to live. A few hours later we heard that Kenny Griffin had collapsed and was rushed to the hospital in Hull. Then came the sad news that Ken had passed away leaving his wife Betty and his children Jackie, Kerry, Leanne and Vickie. Ken had a store in Bryson for many years. He was also a member of the Bryson Lions Club. He will be sadly missed by all.

Then came the sad news that Rita Rainville had passed away leaving her daughters Claudette, Joyce,

Patsy and Susan. Two prominent Bryson citizens, who were neighbours, with only the driveway between their homes. One died Friday morning and the other Friday evening. Rita was a Lionettes since the Lionettes formed. She will be sadly missed by all.

Also our sympathy to Richard Bowie on the passing away of his wife Juliette of many years. She was also a school teacher.

Our sympathy to Jim and Noella Crawford of Bryson on the death of Jim's brother Leonard.

The Bryson Golden Age Club went to Fortin's Sugar Bush for the meal on Saturday. The meal was great as usual. But I believe this was the last weekend for the season.

Get well wishes to Sylvia Storey who underwent surgery last week. We wish you a speedy recovery.

SHEENBORO
Mural unveiling

By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
 689-2236

Happy belated birthday to Jennifer Gagnon (Farmer). Jennifer was up with her husband J.J., last weekend to celebrate with her family and friends.

Congratulations to all the students of Project Choice 2 the Youth Employment Strategy Program who graduated last Saturday. The graduation was lovely with an unveiling of a Mural Celebrating their Aboriginal History. The mural was painted by Peggy Shannon and the students. The graduation continued at the Harrington Hall where the students were given their diplomas. Some students gave speeches thanking their Project Coordinator Harry Neville. Other people involved in this program were Sharon Sullivan and Donna Petznick. The students were truly appreciative of all their help during this program. The students who graduated were: Thomas Dunn, Dan Hodgson, Samantha Paquette, Kerri Romain, Tara Turner, Joanne Villeneuve, Rachel Hearty, Justin O'Brien, Josh Popkie, Paula Sullivan, Julie Venasse and Denise Weckwerth.

Happy birthday to Kerry Dunn who celebrates her birthday next week.

Congratulations to Bruce and Kim Ranger on the birth of their new baby boy Cameron who was born last week. My daughter Carmelitta

and her husband JeanGuy Ouellette were up visiting me last week. We went to George's to listen to the music and Linus Hearty made clam chowder for everyone. It was very good. Belated happy birthday to Jim Beatty who celebrated last week. I enjoyed his Irish songs. We are looking forward to some visiting musicians to George's this week, the Searsons and our own Louis Schryer.

Jim Tallon, Mike Galligan, Harry Murphy, and Andrew Perrault were on a fishing trip this weekend. I guess they will be having a big fish fry soon.

Donna and Donny Gagnon and Doris Ranger attended Patrick Smith's wedding in Sudbury this past weekend. He is the son of Merle Smith.

Congratulations to Emily Moreau of St. Joseph's who made her First Communion also.

Marc Russell from Chapleau, Ontario was visiting with Rod and Janet Morris this weekend. They were glad to see him as they have not seen him for quite awhile.

Erla Picard visited with her sister Norma in Sudbury this past weekend. They met Pat McGuire who is the son of Sylvester McGuire and Doreen D'Arcy.

Congratulations to William John Tario son of Peter Tario and Janice Dupont who was baptized Easter Sunday in Sheen.

Birthday wishes also go out to Robert Poirer who celebrates next week.

QUYON
Great weekend in Montreal

By JILL McBANE
Correspondent
 458-2366

Barbara and Jamie Horner have arrived home after spending time in Florida. While there they visited with Brent and Evelyn Horner.

Condolences go out to Rev. David and Marie Nicholson on the loss of their son.

On Saturday, April 17 Paul Nugent's Atom "A" hockey team met at Nugent's and boarded Franny Murdock's bus with Paul as the driver. They travelled to Aylmer to bowl and enjoyed supper at Gabriel's. Parents and kids had a fabulous time. The kids

especially enjoyed the decor in Franny's bus.

Fred Wiggins was the meat winner at the Legion and we wish him a happy birthday this week. Looks like it started out good Fred.

I would like to say hello to all my Sand Bay friends who are starting to come back after a long winter. I was very sorry to hear of the death of Don Proudfoot who passed away recently. Don is a brother to Gail Tracey. Deepest sympathy is sent to his wife Ada and family.

Sympathy is expressed to the family of Lexie St. Aubin who passed away over the weekend.

Monday, May 3 many volunteers will be out going

door to door collecting for cancer for the Quyon sector. Don't forget to support this campaign.

Hey Ron, where are you? Everyone thinks we're fighting.

The Quyon Lionettes hosted the 43rd annual Lionette Rally at the Tim Horton Camp this past Sunday. Clubs attended from Arnprior, Bryson, Campbell's Bay (Pontiac), Killaloe, Shawville, Stittville and Quyon. Guests included Lion President Glen Leach, MNA Charlotte L'Écuyer and Lion Barb McGuire, Lionette/Lioness Liaison. Ninety-seven members registered for the day's events that included a guided tour by camp manager Adèle Gagnon-Diorio and a history of the waterway provided by

Armand Ducharme. The rally theme "Les Voyageurs" could not have been held at a more appropriate place overlooking the Ottawa River. The Killaloe Lionettes will host the 44th rally next year.

The Pontiac High Senior boys hockey team had a great weekend in Montreal where they not only played hockey but toured Montreal and attended a Montreal Expo ballgame Saturday afternoon. Teachers Chad Barter, Pascal Asselin and sponsor, Alex Ross, chaperoned the 15 boys for a three-day event. These gentlemen should be commended for their hard work in organizing this trip. Hopefully next year, Pontiac High will have a junior and senior team that will play in an organized high school hockey league.

★ GRAND OPENING ★



NEW OWNERSHIP
NEW STAFF
A New PC Experience

Come see the new location at 107 Victoria Ave. in Shawville!

HIGH SPEED WIRELESS INTERNET HOT SPOT

INTRODUCING



FLEXLINE SYSTEMS

Starting At ONLY \$600



Simply the best PC on the local market period! Up to a 3 year labor and 2 years parts warranty

Phone us at : 819 647 2233

Email: info@wepc.ca
 Fax : 819 647 2249

Business Hours
 Mon-Wed 9:00AM-5:00PM
 Thurs 9:00AM-7:00PM
 Fri 9:00AM-8:00PM
 Sat 9:00AM-4:00PM
 Sun: Closed



SHAWVILLE CHRYSLER INC.
cordially invites you to the
VIP EVENT OF THE YEAR

TEST DRIVE THE NEW CHRYSLER 300.
 Also available the **NEW DODGE DURANGO HEMI** and the **DODGE RAM 1500 HEMI.**

Experience a new breed of passion.

ENTER FOR YOUR CHANCE TO WIN A ONE YEAR LEASE ON THE ALL NEW 2005 CHRYSLER 300C

Wednesday, April 28th at 6:00 p.m.
Highway 148, Shawville, Quebec 819-647-2073

All that are interested in viewing the new Chrysler 300 are invited for a fun evening. "The Hockey Game will be on!"

Reid Bros
 ARNPRIOR
 Local 623-3137
 Toll-Free 1-888-734-3276
 www.reidbrosmotorsales.gmcanada.ca

MAINTENANCE SERVICE PACKAGE

- Lube, oil and filter • 15 Point Inspection including coolant, tires, wipers, hoses and belts • Tire rotation • Brake inspection
- Top up fluids • Set tire pressure • Electronic battery test

\$49⁹⁵
 Plus tax

Goodwrench Service
Right. On time.